

В. Г. Гуд, Г. В. Ловгач
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПО ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

Рассмотрим ряд важных вопросов, связанных с обучением пониманию речи на слух. В реальном иноязычном общении нам приходится много слушать, и то, насколько точно и полно мы воспринимаем полученную информацию, может определить наши последующие действия и успех всего процесса обучения смысловому восприятию иноязычной речи на слух. Следовательно, научить обучаемых понимать звучащую речь – одна из важнейших целей обучения аудированию на языковом факультете.

Исключительно важным фактором, определяющим успех обучения аудированию, является характер опор в процессе работы с аудитивным материалом. Многие методисты рекомендуют программы аудирования, в основе которых лежат опоры только на визуальную наглядность (зрительные опоры), такую как видеофрагмент или видеофильм, либо обучение аудированию основано на восприятии и понимании только звучащего текста.

Действительно, нельзя представить обучение аудированию без использования зрительных опор (в частности видеоматериалов), ведь их применение в обучении иностранному языку не только активизирует внимание студентов, расширяет их вокабуляр, но и способствует совершенствованию навыков аудирования и говорения. Ведь зрительная опора звучащего с экрана иноязычного звукового ряда помогает более полному и точному пониманию его смысла. В рамках курса «Аудирование иноязычной речи», предназначенного для студентов второго курса языкового факультета были разработаны практические пособия по работе с художественными фильмами «Елизавета I» [1] и «Елизавета. Золотой век» [2]. Каждый фильм разбит на несколько частей для удобства просмотра и детальной проработки каждого фрагмента. Каждой части фильма соответствует определенная глава (unit) в пособии.

На первом этапе снимаются языковые трудности восприятия текста к кинофильму и трудности понимания его содержания, вводятся и закрепляются новые слова, анализируются функциональные типы используемых в тексте высказываний, осуществляется проверка понимания ранее изученного лексического и грамматического материала, анализируются непривычные для обучаемых аутентичные разговорные формулы, лингвострановедческие реалии, формируется

социально-психологический фон и содержательные ориентиры для дальнейшего восприятия формы и содержания видеофильма. Здесь также снимаются возможные трудности понимания путем применения приемов отработки техники чтения и выборочного аудирования отдельных фрагментов звукового сопровождения фильма. Студентам предлагаются такие упражнения как: *guess the meaning of the international words; group the words according to the following intonation patterns; translate the sentences choosing their contextual meaning* и другие.

Перед непосредственным показом фильма обучаемым предлагаются предфильмовые ориентиры: задания на определение последовательности и динамики поведения и взаимодействия персонажей, задания на оценку и характеристику содержащейся в фильме информации. Например: *While watching the episode write down the names of personages and be ready to speak about the atmosphere of the Tudors' reign; find out why the English troops were defeated; investigate what country Norfolk was in league with; make notes of the succession of the events in the episode.*

На последемонстрационном этапе осуществляется контроль понимания содержания и использованных в фильме языковых и речевых средств. Представляется эффективным, и стимулирующим при работе с видеофильмом уделить внимание различным видам пересказа (сжатого, избирательного, дифференцированного, коммуникативно-ориентированного). Целесообразно также использовать вопросно-ответную работу, драматизацию, ролевое воспроизведение (особенно диалогов), последующее озвучивание фильма, воспроизведение и реализацию показанных в фильме ситуаций общения, их расширение, дополнение, перенос на реальные жизненные ситуации. Но поскольку курс посвящен именно аудированию, то вышеупомянутые задания немногочисленны, а в разработанных пособиях большей частью представлены упражнения, ориентированные на восприятие иноязычной речи.

Хочется отметить, что у студентов вызывает повышенный интерес процесс озвучивания эпизодов фильма. Такие творческие задания мы считаем особенно эффективными, так как они стимулируют студентов к более качественному выполнению заданий через повышение мотивации.

Примером по обучению аудированию без зрительной опоры может служить разработанный нами комплекс упражнений в рамках ранее упомянутого курса «Аудирование иноязычной речи», предназначенного для студентов второго курса языкового факультета. Аудитивным материалом послужили тексты из современных обучающих курсов “New Headway (Intermediate)”[3], “New Headway (Upper-intermediate)”[4]

и “New Cutting Edge”(Intermediate)”[5], “New Cutting Edge” (Upper-intermediate)”[6].

Реализовывая коммуникативный подход в процессе преподавания вышеуказанной дисциплины, мы используем речевые упражнения на всех этапах работы с аудиотекстом. Как известно, в целом, работа с аудиотекстом состоит из трех взаимосвязанных и взаимообусловленных этапов: предтекстового, текстового и послетекстового. Среди заданий, предлагаемых на предтекстовом этапе, преобладают виды работ, направленные на введение в проблематику текста и на развитие навыков прогнозирования. Например: *Discuss the questions with your partner (in pairs or in small groups); study the information about ...and make a guess who/what ...; do the quiz in pair. Which answers do you think are correct? make up a list of necessary things that you will take when ... Explain your choice.*

С нашей точки зрения, предтекстовый этап является наиболее важным уровнем, так как, от того, как и насколько правильно произойдет снятие фонетических, лексических и грамматических трудностей при прослушивании аудиотекста, будет зависеть успех всей дальнейшей работы по формированию аудитивных навыков. Для преодоления фонетических трудностей на занятиях по аудированию иноязычной речи студентам предлагаются различные виды упражнений на развитие фонематического и речевого слуха. Например: *Define the number of syllables in the words; group the words according to the pronunciation of the given vowels; select the words in the given list in accordance with the stress patterns* и некоторые другие.

Трудности восприятия текста могут быть также связаны и с грамматическими формами, но самой сложной составляющей понимания незнакомого текста является лексика. Поэтому на занятиях по аудированию иноязычной речи проработке лексического материала должно уделяться соответствующее внимание. Нами предлагаются следующие упражнения: *Guess the meaning of the given words; of the suggested meanings of the word choose the one which fits best the contextual meaning of the underlined unit; choose the best alternative to fit the sentences и другие.*

Текстовый этап предполагает понимание основного содержания звучащего текста, определение деталей содержания, установление последовательности событий. Как правило, текст предъявляется один раз. Студенты выполняют разные задания, направленные на контроль понимания звучащего текста: *Listen to the tape and fill in the necessary figures; listen to the tape and tick the true sentences you hear; listen and complete the information in the table; listen to the first part of the story and predict what will happen next.*

Следует отметить, что при правильной организации предтекстового этапа, работа на текстовом этапе проходит успешно и не вызывает больших трудностей, в связи с тем, что подобранный нами комплекс аутентичных текстов с заданиями разной степени сложности позволяет применять дифференцированный подход к студентам с разным уровнем знаний.

Задания, следующие за аудированием, составляют заключительный этап работы над текстом. Они предлагают обучающимся реализовать себя в активной творческой деятельности, позволяют осуществить контроль понимания услышанного и успешно состояться коммуникации. Например: *Which facts from the text were new to you? What surprised you most? If you were in the place of ... would you act in the same way? Think about the similar incident in your childhood and share it with your groupmates и многие другие.*

Таким образом, правильный подход к обучению аудированию, как неотъемлемому виду речевой деятельности, с использованием аутентичных аудио и видеоматериалов разной тематической направленности и широкого спектра упражнений, обеспечивает успешный процесс коммуникации, дает почувствовать обучаемым свои возможности, свое продвижение вперед, а это, безусловно, повышает интерес к изучению иностранного языка.

Литература

1. Гуд, В. Г. Английский язык: Аудирование иноязычной речи (по фильму “Елизавета I”). Практическое руководство для студентов 2 курса специальностей 1-02 03 06 - 01 «Английский язык. Немецкий язык», 1-02 03 06 - 03 «Английский язык. Французский язык» // В. Г. Гуд, Г. В. Ловгач, Т. М. Познякова. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2013. – 48 с.
2. Ловгач, Г. В. Аудирование иноязычной речи: практическое пособие по фильму “Елизавета: Золотой век” для студентов 2 курса специальностей 1-02 03 06 - 01 «Английский язык. Немецкий язык», 1-02 03 06 - 03 «Английский язык. Французский язык» // Г. В. Ловгач, В. Г. Гуд, Т. М. Познякова. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2011. – 59 с.
3. Soars John. New Headway (Intermediate) / John Soars, Liz Soars. – Oxford, 2003. – 159 p.
4. Soars John. New Headway (Upper-Intermediate) / John Soars, Liz Soars. – Oxford, 2003. – 161 p.
5. Barker Helen. New Cutting Edge (Intermediate) / Helen Barker, Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2005. – 175 p.
6. Cunningham Sarah. New Cutting Edge (Upper-Intermediate) / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2005. – 175 p.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ